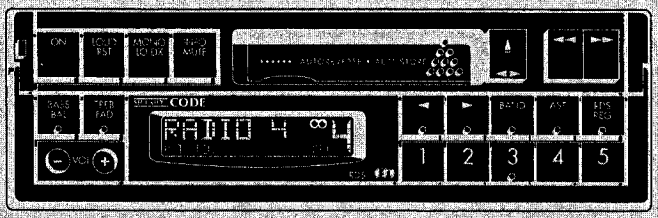
B 746

PHILIPS

# PHILIPS

# Philips DC720

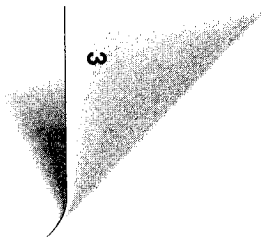
## RDS CASSETTE RECEIVER

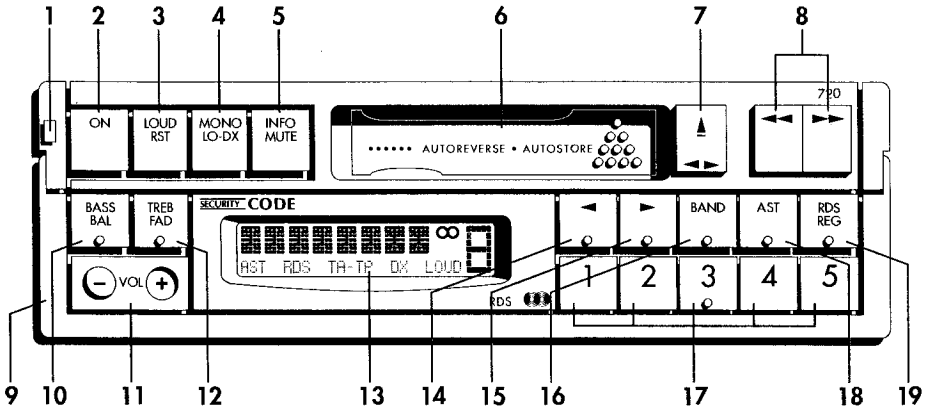



**Operating instructions**
**Bedienungsanleitung**

**Philips Car Stereo**

B 746


3


1
2
3
4
5
6
7
8
ON
LOUD RST
MONO LO-DX
INFO MUTE
AUTOREVERSE • AUTOSTORE
BASS BAL
TREB FAD
SECURITY CODE
AST RDS TA-TP DX LOUD
VOL
RDS
BAND
AST
RDS REG
1
2
3
4
5
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

1

| | |
|---|---|
| Operating instructions | Page 6 |
| Mounting instructions | Page 18 |
| Illustrations | Pages 3-4 |
| Guarantee and service | Pages 35-37 |

| | |
|---|---|
| Bedienungsanleitung | Seite 20 |
| Einbauanleitung | Seite 33 |
| Abbildungen | Seiten 3-4 |
| Garantieleistung und Service | Seiten 35-37 |


English

Deutsch

# OPERATING INSTRUCTIONS

Refer to Fig. 1 on page 3 while reading these instructions.

*This cor radio has on **RDS (Rodio Dota System)** decoder for reception of RDS signals on FM. For more information, see 'RADIO'.*

## WARNINGS:

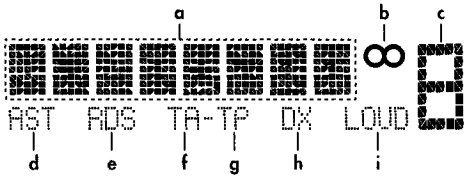
**Before you drive off, always check that the handle is fully pushed down to lock the set into position.**

**Be careful not to damage the digital display by pushing or rubbing it!**

## SUMMARY OF CONTROLS

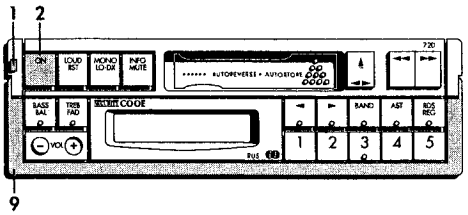
**(1)** Release-handle key
**(2)** On/off (ON)
**(3)** Loudness (LOUD) / Audio reset (RST)
**(4)** Mono/Stereo (MONO) / Local/Distant mode for search tuning on FM (LO-DX)
**(5)** Traffic information (INFO) / Audio mute (MUTE)
**(6)** Cassette opening
**(7)** Reverse tape direction or eject cassette (⏏/◄►)
**(8)** Fast wind / rewind (◄◄ and ►►)
*Fast forward wind or rewind depends on the current play direction shown on the display.*
**(9)** Handle
**(10)** Bass (BASS) / Balance (BAL) selector
**(11)** Audio up/down (– VOL +)
**(12)** Treble (TREB) / Fader (FAD) selector
**(13)** Display
**(14)** Tuning downwards in frequency (◄)
**(15)** Tuning upwards in frequency (►)
**(16)** Wavebond: LW – MW1 – MW2 – FM1 – FM2 – FM3 (BAND)
**(17)** Presets (1 – 5)
**(18)** Auto-Store (AST) *(FM and MW only)*
**(19)** RDS alternative frequency checking on/off (RDS) / regional checking on/off (REG)

## DISPLAY INDICATIONS




**(a)** RDS station name (radio); or frequency and waveband (radio); or TAPE and tape direction (cassette); or FAST and tape direction (cassette); or Audio mode and setting; or MUTE when set is muted; or CODE if Security Code needs to be entered.
**(b)** ∞ - stereo reception (FM only)
**(c)** Preset number: 1 to 5 (radio)
**(d)** AST - Auto-Store
**(e)** RDS - *constantly lit:* station received has RDS information; the radio will check (and if necessary switch to) alternative frequencies.
RDS - *flashing:* station received has no RDS information (or is too weak).
RDS - *not lit:* RDS mode is switched off. Even if an RDS station is received, the radio will not check alternative frequencies.
**(f)** TA - radio is in TA mode (to receive stations which broadcast Traffic Announcements)
**(g)** TP - radio tuned to a traffic station (Traffic Programme)
**(h)** DX - distant mode for search tuning (on FM)
**(i)** LOUD - loudness

# GENERAL




## REMOVING SET

- Push release-handle key (1).

The handle (9) comes up.

- You can now slide out the set.

## INSERTING SET

- Roise the handle (9) and, **keeping the handle raised**, slide the set into the housing.
- Push down the handle to lock the set into position.

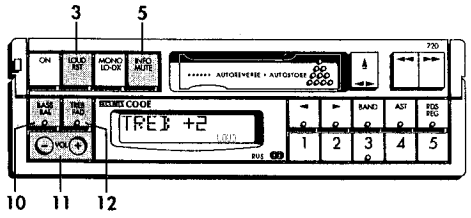
**Before you drive off, always check that the handle is in the locked position.**

## ON/OFF

- Press ON key (2).

**Note:** The ON key is illuminated even when the set is switched off.

# SOUND ADJUSTMENT




VOL key (11) normally functions as volume control. This key is also used to adjust bass, treble, balance ond fader (as described below).

After obout 5 seconds the VOL key automatically chonges back to volume control. (Alternatively, you can immediately return to volume control by briefly pressing the BASS/BAL or TREB/FAD key).

## VOLUME

- Adjust the volume with VOL key (11).

## BASS (low notes)

- Briefly press BASS/BAL key (10).

The display shows 'BASS' and the current setting.

- Adjust the bass with VOL key (11).

| | | |
|---|---|---|
| BASS | − 4 | minimum bass |
| BASS | 0 | mid position |
| BASS | + 5 | maximum bass |

## TREBLE (high notes)

- Briefly press TREB/FAD key (12).

The display shows 'TREB' and the current setting.

- Adjust the treble with VOL key (11).

| | | |
|---|---|---|
| TREB | − 4 | minimum treble |
| TREB | 0 | mid position |
| TREB | + 4 | maximum treble |

## BALANCE

- Press BASS/BAL key (10) for at least 2 seconds.

The set gives a confirmation beep.
The display shows 'BAL' and the current setting.

- Adjust the balance between left and right speakers with VOL key (11).

| | | |
|---|---|---|
| BAL | 0 − 9 | maximum sound from right speakers |
| BAL | 9 − 9 | mid position |
| BAL | 9 − 0 | maximum sound from left speakers |

## FADER

- Press TREB/FAD key (12) for at least 2 seconds.

The set gives a confirmation beep.
The display shows 'FAD' and the current setting.

- Adjust the balance between front and rear speakers with VOL key (11).

| | | |
|---|---|---|
| FAD | 0 − 9 | maximum sound from front speakers |
| FAD | 9 − 9 | mid position |
| FAD | 9 − 0 | maximum sound from rear speakers |

## LOUDNESS

You can increase the high and low notes with the LOUD/RST key. This is often desirable at low volume settings.

- Briefly press LOUD/RST key (3).

The display shows 'LOUD'.

- Briefly press the LOUD/RST key again to switch off loudness.

## AUDIO MUTE

- Press INFO/MUTE key (5) for ot least 2 seconds.

The sound is interrupted.
The display shows 'MUTE'.

- To cancel mute, press the INFO/MUTE key again for at least 2 seconds.

**Notes:**

- Pressing any other key also cancels mute.
- If the radio is in the TA mode, you will still hear traffic announcements when broadcast. (See 'TRAFFIC INFORMATION ON FM'.)

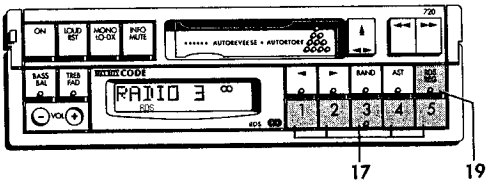
## AUDIO RESET

You can reset the audio settings (bass, treble, balance, fader and loudness) to normalized levels.

- Press LOUD/RST key (3) for at least 2 seconds.

The set gives a canfirmation beep.
The display briefly shows 'RESET'.

# RADIO




## WHAT IS RDS?

RDS (Radio Data System) is a system gradually being introduced **on FM** in many countries. Inaudible data is transmitted in addition to the normol radio signal. This data contains various information including:

- Programme Service name (PS) - the radio displays the station name instead of the frequency;
- A traffic information system; (TP= Traffic Programme, TA= Traffic Announcement);
- A list of alternative frequencies (AF) for the radio station being received. The radio automatically selects the best one, olways maintaining the best possible reception **(automatic retuning)**.
- A programme identification code (PI) which includes an indication as to whether the station is national, regional or local.

**When an RDS transmission is received, the display shows the station name and 'RDS' (constantly lit).**

- **To see the frequency instead of the name of a station:**
  - *if the station is stored on a preset,* briefly press the relevant preset key (17).
  - *if the station is not stored on a preset,* briefly press RDS/REG key (19). Afterwards press the RDS/REG key once more, so that the display shows 'RDS'.

The frequency is displayed for 5 seconds.

**If you drive to the limit of the reception area, the display shows 'RDS' flashing.** The station name remains on the display. The radio remains tuned to the last-tuned frequency.

**If you switch on the set and are outside (or at the limit of) the station's reception area, the display shows 'SEARCH' and the station name alternately.** The radio searches the waveband for the last-tuned station.

If the radio cannot find the station, it tunes to the last-tuned frequency.

- **To stop the radio from searching, press one of the preset keys (17).**

**If a non-RDS transmission is received, 'RDS' flashes on the display.** This indicates that there is no RDS information.

- **You can stop the 'RDS' indication from flashing,** by briefly pressing the RDS/REG key (19).

## Switching off automatic retuning

- **If you want to prevent the radio from retuning to alternative frequencies,** briefly press the RDS/REG key (19).

The 'RDS' indication goes out and the radio stops checking alternative frequencies.

- **To switch on automatic retuning again,** briefly press the RDS/REG key.

**Notes:**

- Autamatic retuning is activated again if you tune to another RDS station.
- If you store a frequency on a preset when automatic retuning is switched off (RDS not on display), the radio will not check for alternative frequencies whenever you select this preset.

## Regienal programmes

Sametimes a national radio network broadcasts regional programmes. With RDS, you can switch 'regianal checking' on (REG ON) or off (REG OFF).

**REG ON**: The radio remains tuned to the current regional programme (even if you drive out of the reception area).

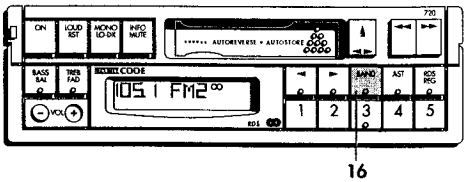
**REG OFF**: The radio checks all alternative frequencies of the network, regardless of regional programme differences.

## Selecting REG ON or REG OFF

- Press RDS/REG key (19) for at least 2 seconds.

The set gives a confirmation beep.
The display shows 'REG ON' or 'REG OFF'.

**Note:** When you store a frequency on a preset, REG ON or REG OFF is also stored on the preset.




## WAVEBAND

- Select the desired waveband with BAND key (16).

The display shows:

| | | |
|---|---|---|
| **FM1, FM2 or FM3** | FM | 87.5 – 108 MHz |
| **MW1 or MW2** | Medium Wove | 531 – 1611 kHz |
| **LW** | Long Wove | 144 – 288 kHz |

FM1, FM2 and FM3 cover the same frequencies. The same is true for MW1 and MW2. The extra bands increase the possible number of preset stations.

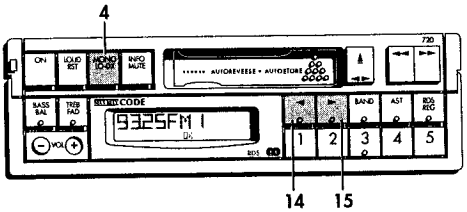
When changing waveband, the radio tunes to the last-selected station on that waveband.

## TUNING TO A STATION

You can tune ta a radio station using any of the following methods:

Search tuning
Manual tuning
Recalling a preset station
Auto-Store (on FM and MW only)

## SEARCH AND MANUAL TUNING




You can use ► and ◄ keys (14) & (15) in two different tuning modes: search or manual tuning. When you switch on the set, it is in **soorch tuning** mode. You con switch to **monuol tuning** mode if desired (see 'MANUAL TUNING').

## SEARCH TUNING

Use seorch tuning to quickly search for o station.

- Briefly press ► key (14) or ◄ key (15).
  ► = higher frequency;
  ◄ = lower frequency.

You will receive o station ofter a short time.

- To search for anather station, press the same key again.

– When the highest frequency (108 MHz for FM) is reoched the tuning automatically switches to the lowest frequency (87.5 MHz for FM) and vice verso.

– If the radio tunes to a station which has been stored on one of the presets, the disploy also shows the preset number.

– If no station is faund after the whole band has been searched, the radio searches for weaker stations.

**Note:** If the radio is in the TA mode, the radio will only seorch for traffic stations (see 'TRAFFIC INFORMATION ON FM').

## LOCAL / DISTANT

You can influence the search tuning action on FM by selecting LOCAL (local) or DX (distant) mode.

**LOCAL:** To quickly search for strong stations. (The radio first searches for strong stations and then weak stations.)
No indicotion on disploy.

**DX:** To have o quicker search in areas with weok signals. (The radio searches for any receivable stotion.)
The display shows 'DX'.

- Press MONO/LO-DX key (4) for at least 2 seconds to switch between local and distant mode.

The set gives a confirmotion beep.

## MANUAL TUNING

Use manual tuning if you know the frequency of the required station.

### Switching fram search tuning ta manual tuning:

- Press **hoth** ► and ◄ keys (14) and (15) **ot the same time.**

The set gives a confirmation beep.

- Tune to the desired frequency with the ► or ◄ key.
  ► = higher frequency;
  ◄ = lower frequency.

– Keeping the key pressed changes the frequency quickly.

– Briefly pressing the key changes the frequency by one step (0.05 MHz on FM; 1 kHz on MW and LW).

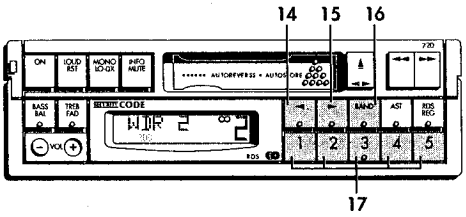
### Switching back ta search tuning:

- Press **both** ► and ◄ keys (14) and (15) **ot the same time.**

The set gives a confirmation beep.

**Note:** The radio **outomoticolly** switches back to search tuning mode if:
- the ► / ◄ keys are not used for a period longer than 1 minute;
- the set is switched off and on agoin;
- the BAND key, AST key or one of the preset keys is operated.

## PRESETS




This radio has storage locations for 30 stations on the preset keys (17):

5 x FM1 (Individually-stored FM stations)
5 x FM2 (Individually-stored FM stations)
5 x MW1 (Individually-stored MW stations)
5 x LW (Individually-stored LW stations)

5 x FM3 (Automatically **or** individually-stored FM stations)
5 x MW2 (Automatically **or** individually-stored MW stations)

### Stering a statian

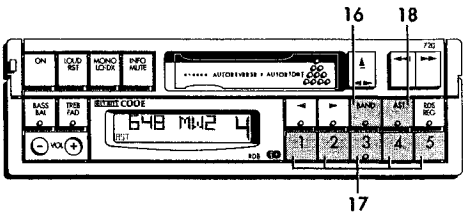
- Select the desired waveband with BAND key (16).
- Tune-in the desired station with ► and ◄ keys (14) and (15).
- Press the desired preset key (17) for at least 2 seconds.

The set gives a confirmation beep.
The display shows: the woveband and frequency (or the RDS station name) and the preset number on which the station has been stored.

### Recalling a statian

- Select the desired waveband with BAND key (16).
- Briefly press the desired preset key (17).

## AUTO-STORE *(on FM and MW only)*




By simply pressing one key you can autamatically store 5 FM stations (on the FM3 band) or 5 MW stations (on the MW2 band).

When travelling through different reception areas, you can use Auto-Store to quickly find the strongest stations.

*When you use Auto-Store, the new stations* ***replace*** *any stations previously stored on the FM3 band (for FM) or the MW2 band (for MW).*

### Autamatically storing stations

- Select FM (FM1, 2 or 3) or MW (MW1 or 2) with BAND key (16).
- Press AST key (18).

The set gives a beep and then mutes. The display shows 'AST' flashing.

The radia starts searching from the current frequency.

The radio stores 5 stations on the FM3 or MW2 band. When it has finished you hear a beep. You then hear the Auto-Store station on preset 1.

### Selecting autamatically-stored stations

- Use the preset keys 1 – 5 (17).

### Notes:

- Sometimes it moy not be possible to find five stations. In this case, the remaining presets (for example 4 and 5) are programmed with '0000'.
- Auto-Store is not possible on LW: the set gives an error beep.

## MONO/STEREO

When selecting the FM band, the radio automatically switches to **stereo mode**. However, the display shows ∞ only when a **stereo signal** is received.

If the station gets weoker, the radio changes autamatically and smoothly to mono reproductian. If the station gets stronger again, the radio changes back to stereo reproduction.

If the stereo signal varies greatly due to reception canditions, you can switch to mono mode.

- Briefly press MONO/LO-DX key (4).

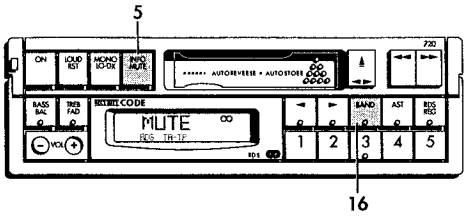
∞ disappears from the display.

- To switch back to stereo reproduction of the same station, briefly press the MONO/LO-DX key again.

### Notes:

- When changing station the radio always returns to stereo mode.
- The MONO/LO-DX key has no effect on MW, LW or cassette playback.

## TRAFFIC INFORMATION ON FM




*The display shows 'TP' whenever the radio is tuned to a station which broadcasts traffic informotion.*

### TA mode: To receive traffic stations only

- Select FM (FM1, 2 or 3) with BAND key (16).
- Briefly press INFO/MUTE key (5).

– **If the radia is already tuned ta a traffic statian**, the display shows 'TA-TP'.

– **If the radia is *not* already tuned ta a traffic statian**, the rodio starts searching for one. The display shows 'TA- '.
When o traffic station has been found, the display shows 'TA-TP'.

– **If the radia cannat find a traffic station** (when you are in an area where no traffic informotion is broadcast according to the RDS system) the radio will keep searching, but will not be able to find a station. In this case, briefly press the INFO/MUTE key to stop the search.

**Nate:** In the TA mode, search tuning selects troffic stations only.

### To hear troffic announcements only

*The radio must first be in the TA mode (see above).*

- Press INFO/MUTE key (5) for ot least 2 seconds.

The set gives a confirmation beep and then mutes.
The display shows 'MUTE'.
You will hear traffic announcements when broadcast.

### To hear the station again (cancelling mute)

- Press INFO/MUTE key (5) for at least 2 seconds.

MUTE disappears from the display.
You now heor the tuned traffic station.

### Traffic announcements during cassette playback

If you play a cassette while the radio is in the TA mode (display shows 'TA-TP'), playback will be interrupted by traffic announcements when broadcast.

### To switch off TA mode

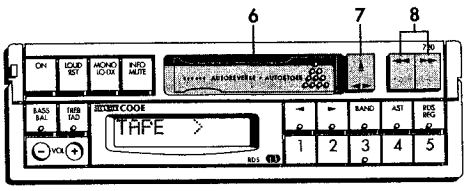
- Briefly press INFO/MUTE key (5).

TA disappears from the display.

– You can now tune to any FM station, regardless of whether or not it broadcasts troffic information.

– Cassette playback will no longer be interrupted by traffic messages.

## CASSETTE PLAYER




- Only use good quality cassettes (not longer than C-90).
- Always take out the cassette after use.

## PLAYBACK

- Slide the cassette, with the apen side to the right, into cassette opening (6).

The radio mutes and playback starts.
The display shows 'TAPE' and an arrow indicoting the direction of play.

**Autoreverse:** At the end of the tape, playback will automatically continue in the reverse direction. The direction of play shown on the display will chonge.

**Note:** If the set is switched off during cassette playback and later switched on again, playback will restart automatically.

## CASSETTE EJECT

- Press ⏏/◄► key (7) **fully home**.

The cassette is ejected and the set switches ta radio reception.

## REVERSE

- To change the direction of play before the end of the tape, press ⏏/◄► key (7) **half-way** in.

The direction of play shown on the display changes.

## FAST WINDING

**The direction of fast winding depends on the current direction of play indicated on the display.**

- To **fast forward wind** press either ►► or ◄◄ key (8) into the locked position. The arrows on the key must **correspond** to the arrow displayed during playback.

The display shows 'FAST'.

At the end of the tape, the player automatically reverses the tape direction. Playback starts in the apposite direction. The direction of play on the display changes.

- To **fast rewind** press either ◄◄ or ►► key (8) into the locked position. The arrows on the key must be **opposite** to the arrow displayed during playback.

The display shows 'FAST'.

At the beginning of the tape, playback starts again.

During fast winding or rewinding you hear the radio.

## TO STOP FAST WINDING

- To stop fast forward wind or rewind before the end of the tape, slightly press the ather fast wind key (◄◄ or ►►).

Playback is resumed.

## MAINTENANCE

After extended use of the cassette player, dust, contaminatian or grime can accumulate on the playback head. This results in diminishing high-nate reproduction. In the case of severe contamination, reproduction of one or both chonnels may totally fail.

*This can be remedied using a cleaning cassette at regular intervals (once or twice a month) and playing it through like an ordinary cassette.*

## CASSETTE STORAGE

Put cassettes back in their boxes immediately after use to protect them from dust and dirt and to prevent the tape from unwinding.

*Never expose cassettes ta heat or direct sunlight.*

# SECURITY CODE

## TO REDUCE THE RISK OF THEFT ...

- This car radio has a specific four-figure **Security Code.**
- A unique **identification number** is engraved on the side of the set.
- **Quick-out:** You can slide the set out of the housing and take it with you when leaving your car.

**Whon the set is delivered, the Security Code has NOT been activated. You can activate the code after installation.**

### When to activate the Security Code

If you always pull the set out of the housing and take it with you when leaving your car, the Security Code need not be activated.

However, if the Security Code has been activated, the correct code must be entered each time the set is inserted in the housing.

• *Activate the Security Code if you cannot take the set with you or when you are unable to leave the set in a safe place.*

## HOW THE SECURITY CODE WORKS

If the Security Code has been activated and the power supply is interrupted (e.g. if the set is stolen) the set will not operate until the **correct code** has been entered.

The set is useless to anyone who does not know the correct Security Code. There are 10 000 possible codes; each time an incorrect code is entered a waiting period commences. Only after the waiting period has finished can another code be entered.

• Make sure you have the 'Radio passport'. This is supplied with the set. It states the set's Security Code and identification number.
• Keep the 'Radio passport' in a safe place, for example with your car documents, but never in your car.
• Stick the 'Security Code' warning stickers (supplied) on your car windows.

## CHECKING WHETHER THE SECURITY CODE IS ACTIVE

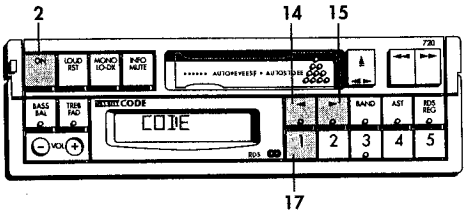
If the Security Code is active, the display briefly shows 'CODE' each time the set is switched on.

## ACTIVATING THE SECURITY CODE

• While keeping ► key (15) pressed, switch on the set, and **keep the ► key pressed** until you hear a beep.

The Security Code is now active.

## IF THE POWER SUPPLY HAS BEEN INTERRUPTED ...




If the Security Code has been activated and the power supply has been interrupted, the set will mute and the display shows 'CODE'. The correct code must be entered before the set will function.

## ENTERING THE CODE

• Switch on the set.
• Press preset 1 key (17).
• Press ► key (15) or ◄ key (14) until the display shows the **first** figure of the Security Code.
• Press preset 1 key again.
• Press the ► or ◄ key until the display shows the **second** figure of the Security Code.
• Press preset 1 key again.
• Press the ► or ◄ key until the display shows the **third** figure of the Security Code.
• Press preset 1 key again.
• Press the ► or ◄ key until the display shows the **fourth** figure of the Security Code.
• Press preset 1 key once more.

### Example:

| Action | Display C O D E |
|---|---|
| Press preset 1 | – – – – |
| Select with ►/◄ | **7** – – – |
| Press preset 1 | 7 – – – |
| Select with ►/◄ | 7 **3** – – |

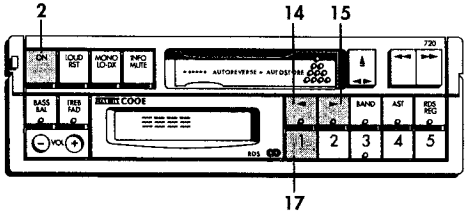
| | |
|---|---|
| Press preset 1 | 7 3 – – |
| Select with ►/◄ | 7 3 **4** – |
| Press preset 1 | 7 3 4 – |
| Select with ►/◄ | 7 3 4 **9** |
| Press preset 1 | |

### **If the correct code** was entered:

The set gives a confirmation beep and will then function normally.

### **If an incorrect code** was entered:

The set gives an error beep. The display shows ≡ ≡ ≡ ≡.




You must now wait for 1 minute before another code can be entered.

During this waiting period the set refuses all codes, even the correct code.

Do **not** switch off the set during the waiting period! The waiting time will start all over again when the set is switched on.

After the waiting period is over, the display shows 'CODE'.

- Enter the correct code (as described above).

The waiting period is **doubled** each time an incorrect code is entered (1 minute, 2 minutes, 4 minutes etc.).

## DEACTIVATING THE SECURITY CODE

- Switch off the set.
- While keeping ► key (15) pressed, switch on the set and **keep the ► key pressed** until the display shows 'CODE'.
- Enter the code as described in 'Entering the code'.

You will hear **two** beeps indicating that the Security Code is deactivated.

If on incorrect code is entered you have to follow the same procedure as described in 'Entering the code'.

## IN CASE OF REPAIR

If the set has to be repaired by your dealer or a service agency, you are requested to proceed as follows:

**a** Deactivate the Security Code (as described above); or

**b** Write the Security Code on a label and attach it to the set. After repair, **remove the label** from the set.

# MOUNTING INSTRUCTIONS

Refer ta the illustrations on page 4 while reading these instructions.

**Alsa refer to the addendum supplied. This gives mounting details for the 'Quick-out'.**

## GENERAL

**Remove the 'passport' from the housing befare installing the set.**

**Veltage and polarity:** The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

**Warning:** To prevent short-circuiting, **disconnect** the negotive car battery terminal until the set has been mounted and connected.

### Aeriol

The choice of aerial depends on the type of car. Position the aerial as far as possible from the ignition assembly. The aerial earthing bar or strap must contact clean metal. Protect this contact against corrosion with silicone grease or another rust preventer.

### Loudspeakers

You can connect either two or four loudspeakers to this car radio.

**Only use loudspeokers which have an impedance of 4 ohms.**

The sound distribution is improved when two speakers are mounted in the front and two in the rear of the car.

Preferably mount speakers in positions giving good acoustics. For example: left and right in dashboard; as high as possible in the doors; or on the rear parcel shelf.

## CONNECTIONS

**e Loudspeakers:** Connect the loudspeaker leads to the multi-plug as indicated below. Ensure that the loudspeakers are connected in phase by using marked speaker terminals for the phase (+) connections.

**Four loudspeakers** (Fig. 2)
Maximum output power: 4 × 8 W

**1** = Rear Right phase (RR +)
**2** = Rear Right return (RR −)
**3** = Front Right phase (FR +)
**4** = Front Right return (FR −)
**5** = Front Left phase (FL +)
**6** = Front Left return (FL −)
**7** = Rear Left phase (RL +)
**8** = Rear Left return (RL −)

**Two loudspeokers** (Fig. 2)
Maximum output power: 2 × 25 W

**2** = Right return (R −)
**3** = Right phase (R +)
**6** = Left return (L −)
**7** = Left phase (L +)

***Do not connect any of the loudspeaker leads to earth!***
***Do not connect a booster/amplifier directly to the loudspeaker outputs!***
***Do not connect loudspeakers via an external foder!***

• **+12 V supply:** Possible connecting points for the red lead:
- the 12 V lead for the radio (in the radio compartment);
- the accessory contact of the ignition switch.

• **+12 V permanent supply:** Connect the yellow/red lead to a point of permanent supply to avoid entering the Security Code each time you switch on the set.

**The voltage an this paint must never be interrupted, even when starting or switching aff the engine.**

Possible connecting points:
- supply lead for interior car lighting;
- supply lead for clock;
- a contact in the fuse-box with permonent voltage;
- directly to the car battery.

• **Earth:** Connect the brown lead to a suitable earthing point on the car body.

• **Switched +12 V output:** An **electranic aerial** or the control lead for the **relay af an automatic motor aerial** can be connected to this set – see addendum.
***Do not use this connection point for supply of tho oeriol motor!***

## INTERFERENCE SUPPRESSION

Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.

## REPLACING FUSE (Fig. 3)

- Pull fuse out of connecting block at rear of set.
- Replace with a 5 A blade type.

Bitte klappen Sie beim Lesen dieser Bedienungsanleitung auch die Abb. 1 auf Seite 3 aus.

*Dieses Autoradio ist mit einem **RDS- (Radia Daten System)** Decoder zum Empfang von RDS-Signalen im UKW-Bereich ausgestattet. Siehe den Abschnitt 'RUNDFUNK-EMPFANGSTEIL' für weitere Einzelheiten.*

### ACHTUNG:

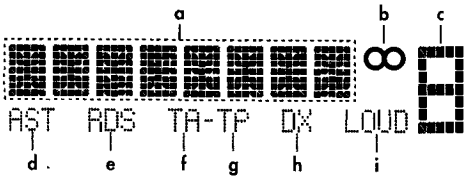
**Var der Abfahrt überprüfen, ab der Griff ganz nach unten gedrückt warden ist, um das Gerät in der Halterung zu verriegeln.**

**Achten Sie darauf, daß das digitale Display nicht durch Druck oder Reibung beschädigt wird!**

## BEDIENUNGSELEMENTE

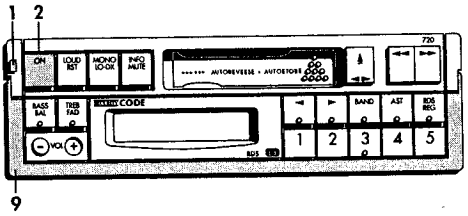
**(1)** Freigabetaste für den Griff
**(2)** Ein/aus (ON)
**(3)** Laudness (LOUD) / Audio reset (RST)
**(4)** Mono/Stereo (MONO) / Local/Distant-Betriebsartwahlschalter für Sendersuchlauf im UKW-Bereich (LO-DX)
**(5)** Verkehrsfunk (INFO) / Ton-Stummschaltung (MUTE)
**(6)** Cassettenfach
**(7)** Laufrichtungsschalter oder Cassettenauswurftaste (⏏/◄►)
**(8)** Schneller Var- / Rücklauf (◄◄ und ►►) *Die Laufrichtung beim Schnellauf entspricht der derzeit im Disploy angezeigten Laufrichtung bei der Wiedergabe.*
**(9)** Handgriff
**(10)** Tiefenregler (BASS) / Balance-Regler (BAL)
**(11)** Lautstärkeregler (– VOL +)
**(12)** Höhenregler (TREB) / Fader (FAD)
**(13)** Disploy
**(14)** Abstimmtaste abwärts (◄)
**(15)** Abstimmtaste aufwärts (►)
**(16)** Wellenbereich: LW – MW1 – MW2 – UKW1 (FM1) – UKW2 (FM2) – UKW3 (FM3) (BAND)
**(17)** Stationstosten (1 – 5)
**(18)** Auto-Store (AST) *(nur UKW und MW)*
**(19)** RDS Alternativ-Frequenz Automatikabstimmung ein/aus (RDS) / Sendebereichskontrolle ein/aus (REG)

### ANZEIGEN IM DISPLAY




**(a)** RDS Sendername (Radio); oder
Frequenz und Wellenbereich (Radio); oder
TAPE und Bandlaufrichtung (Cassette); oder
FAST und Bandlaufrichtung (Cassette); oder
Audio-Betriebsart und Einstellung; oder
MUTE, wenn der Ton stummgeschaltet wird; oder
CODE, wenn der Sicherheitscode eingegeben werden soll.
**(b)** ∞ - Stereo-Empfang (nur UKW)
**(c)** Nummer der Stationstaste: 1 bis 5 (Radio)
**(d)** AST - Auto-Store
**(e)** RDS - *leuchtet ununterbrochen:* der empfangene Sender strahlt RDS-Informationen aus; Der Empfänger überprüft (und schaltet falls notwendig um auf) alternative Frequenzen.
RDS - *blinkt:* der empfangene Sender strahlt keine RDS-Informationen aus (oder ist zu schwach).
RDS - *erlischt:* RDS-Betriebsart ausgeschaltet. Auch wenn ein RDS-Sender empfangen wird, überprüft der Empfänger nicht die alternativen Frequenzen.
**(f)** TA (Traffic Announcement) - Der Empfänger befindet sich in der Betriebsort Verkehrsfunk (zum Empfang von Verkehrsfunksendern).
**(g)** TP (Traffic Programme) - Der Empfänger ist auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt.
**(h)** DX - Distant-Betriebsart für Sendersuchlauf (bei UKW)
**(i)** LOUD - Taste Loudness

## ALLGEMEIN




### ENTNAHME DES GERÄTS

- Freigabetaste für den Griff drücken (1).

Der Griff (9) wird angehoben.

- Das Gerät läßt sich jetzt herausnehmen.

### EINSETZEN DES GERÄTS

- Den Griff anheben (9) und das Gerät, **mit angehabenem Griff**, in die Halterung schieben.
- Den Griff nach unten drücken, um das Gerät einrasten zu lassen.

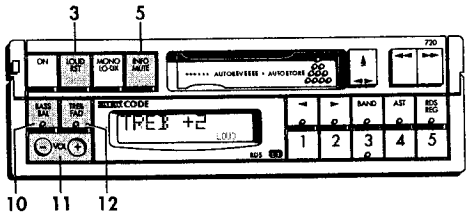
**Vor der Abfahrt immer überprüfen, ob sich der Griff in Raststellung befindet.**

### EIN/AUS

- Taste ON (2) drücken.

**Anmerkung:** Die Taste ON ist auch beleuchtet, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

## KLANGEINSTELLUNGEN




Die Taste VOL (11) arbeitet im Normalbetrieb als Lautstärkeregler. Mit dieser Taste lassen sich außerdem Höhen, Tiefen, Balance und Fader einstellen (wie unten beschrieben).

Nach ungefähr 5 Sekunden schaltet die Taste VOL automatisch wieder auf Lautstärkeregelung um. (Außerdem läßt sich durch kurzes Drücken der Taste BASS/BAL oder TREB/FAD direkt auf Lautstärkeregelung zurückschalten).

### VOLUME (Lautstärke)

- Die Lautstärke mit Hilfe der Taste VOL (11) einstellen.

### BASS (Tiefen)

- Taste BASS/BAL (10) kurz drücken.

Im Display erscheint die Anzeige 'BASS' und die derzeitige Einstellung.

- Die Tiefen mit Hilfe der Taste VOL (11) einstellen.

| | | |
|---|---|---|
| BASS | – 4 | minimale Tiefeneinstellung |
| BASS | 0 | Mittelstellung |
| BASS | + 5 | maximale Tiefeneinstellung |

### TREBLE (Höhen)

- Taste TREB/FAD (12) kurz drücken.

Im Display erscheint die Anzeige 'TREB' und die derzeitige Einstellung.

- Die Tiefen mit Hilfe der Taste VOL (11) einstellen.

| | | |
|---|---|---|
| TREB | – 4 | minimale Höheneinstellung |
| TREB | 0 | Mittelstellung |
| TREB | + 4 | maximale Höheneinstellung |

### BALANCE

- Taste BASS/BAL (10) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

Im Display erscheint die Anzeige 'BAL' und die derzeitige Einstellung.

- Die Balance zwischen dem linken und rechten Lautsprecher mit Hilfe der Taste VOL (11) einstellen.

| | | |
|---|---|---|
| BAL | 0 – 9 | maximale Lautstärke auf dem rechten Kanal |
| BAL | 9 – 9 | Mittelstellung |
| BAL | 9 – 0 | maximale Lautstärke auf dem linken Kanal |

## FADER

• Taste TREB/FAD (12) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheint die Anzeige 'FAD' und die derzeitige Einstellung
• Die Balance zwischen dem vorderen und hinteren Lautsprecherpaar mit Hilfe der Taste VOL (11) einstellen.

FAD 0 – 9 maximale Lautstärke aus den vorderen Lautsprechern.
FAD 9 – 9 Mittenstellung
FAD 9 – 0 maximale Lautstärke aus den hinteren Lautsprechern

## LOUDNESS

Zum Anheben der Höhen und Tiefen die Taste LOUD/RST drücken. Dies ist bei niedrigen Lautstärken zu empfehlen.

• Taste LOUD/RST (3) kurz drücken.

Im Display erscheint die Anzeige 'LOUD'.

• Die Taste LOUD/RST erneut kurz drücken, um die Loudness-Funktion auszuschalten.

## AUDIO MUTE (Stummscholten des Tons)

• Taste INFO/MUTE (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Der Ton wird abgeschaltet.
Im Display erscheint die Anzeige 'MUTE'.

• Um den Ton wieder einzuschalten, die Taste INFO/MUTE erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

**Anmerkungen:**
- Durch Drücken einer beliebigen anderen Tasten wird der Ton ebenfalls wieder eingeschaltet.
- Wenn sich der Empfänger in der Betriebsart TA (Verkehrsfunk) befindet, werden ausgestrahlte Verkehrsdurchsagen trotzdem wiedergegeben (Siehe 'VERKEHRSFUNK IM UKW-BEREICH')

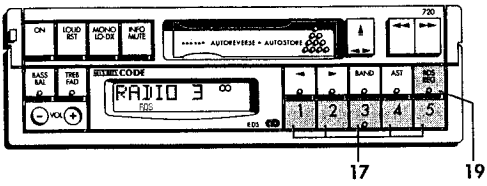
## AUDIO RESET

Die Toneinstellungen (Tiefen, Höhen, Balance, Fader und Loudness) lassen sich auf Normalpegel zurückstellen.

• Taste LOUD/RST (3) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheint vorübergehend die Anzeige 'RESET'.

# RUNDFUNK-EMPFANGSTEIL




## WAS IST RDS?

RDS (Radio Daten System) ist ein System, das allmählich in vielen Ländern **im UKW-Wellenbereich** Eingang findet. Mit dem normalen Rundfunksignal werden unhörbare Datensignale ausgestrahlt. Diese Datensignale enthalten zahlreiche Informationen, wie z.B.:
- Programmname (PS - Program Service Name) Im Display des Empfängers erscheint der Name des Senders statt der Frequenz;
- Ein Verkehrsinformationssystem; (TP= Traffic Programme/ Verkehrsfunksendererkennung, TA= Traffic Announcement/ Verkehrsdurchsageerkennung);
- Eine Übersicht der alternativen Frequenzen (AF) für den empfangenen Sender. Der Empfänger wählt automatische die beste Frequenz, um ständig den besten Empfang zu gewährleisten **(automatic retuning)**.
- Eine Progrommkennung (PI= Program Identification), die eine Angabe darüber enthält, ob es sich um ein nationales, regionales oder örtliches Programm handelt.

**Beim Empfang eines RDS-Senders erscheint im Display der Name des Senders und die Anzeige 'RDS' (leuchtet stetig).**

**• Zum Aufrufen der Frequenz statt des Namens eines Senders:**
- *Wenn der Sender unter einer Statianstaste gespeichert ist,* die entsprechende Stationstaste (17) kurz drücken.
- *Wenn der Sender nicht unter einer Stationstaste gespeichert ist,* Taste RDS/REG (19) kurz drücken. Anschließend Taste RDS/REG erneut drücken; im Display erscheint die Anzeige 'RDS'.

Die Frequenz wird 5 Sekunden lang angezeigt.

**Wenn die Grenze des Empfangsbereichs erreicht wird, blinkt die Anzeige 'RDS' im Display.** der Name des Senders wird weiterhin angezeigt. Das Radio bleibt auf die letztgewählte Frequenz abgestimmt.

**Wenn das Gerät eingeschaltet wird und Sie sich außerhalb (oder an der Grenze) des Empfangsbereichs des Senders befinden, erscheinen abwechselnd die Meldung 'SEARCH' und der Name des Senders im Display.** Der Empfänger sucht den gewählten Wellenbereich nach dem letzten empfangenen Sender ab.

Wenn der Empfänger den Sender nicht finden kann, stimmt er auf die letzte Empfangsfrequenz ab.

**• Eine der Statienstasten (17) drücken, um den Sendersuchlauf zu beenden.**

**Wenn ein Sender ehne RDS-Signal empfangen wird, blinkt die Anzeige 'RDS' im Display.** Dies zeigt an, daß keine RDS-Daten vorhanden sind.

**• Die blinkende Anzeige 'RDS' läßt sich abschalten,** indem die Taste RDS/REG (19) kurz gedrückt wird.

### Ausschalten der Autamatikabstimmung

**• Wenn das Gerät keine alternativen Frequenzen suchen sall,** kurz die Taste RDS/REG (19) drücken.

Die Anzeige 'RDS' erlischt und der Suchlauf nach alternativen Frequenzen wird beendet.

**• Zum Einschalten der Autamatikabstimmung,** kurz Taste RDS/REG drücken.

**Anmerkungen:**
- Die Automatikabstimmung wird wieder eingeschaltet, wenn das Gerät auf einen anderen RDS-Sender abgestimmt wird.
- Falls eine Frequenz unter einer Stationstaste gespeichert wird, während die Automatikobstimmung ausgeschaltet ist (RDS wird nicht im Display angezeigt), sucht das Gerät keine alternativen Frequenzen, wenn diese Stationstaste gedrückt wird.

## Regianalpragramme

Oft strahlen nationale Rundfunksender Regionalpragramme aus. In der Betriebsart RDS läßt sich ein Sendersuchlauf für Regionalprogramme ein- (REG ON) oder ausschalten (REG OFF).

**REG ON**: Das Radio bleibt ouf das derzeitige Regionalpragramm abgestimmt (ouch wenn Sie den Empfangsbereich verlassen).

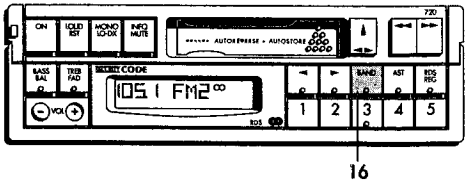
**REG OFF**: Das Gerät überprüft sämtliche alternativen Frequenzen des Senders, ohne Berücksichtigung der Unterschiede zwischen den Regionalprogrammen.

## Wählen der Betriebsart REG ON oder REG OFF

• Taste RDS/REG (19) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheint 'REG ON' oder 'REG OFF'.

**Hinweis:** Wenn eine Stationstaste mit einer Frequenz belegt wird, speichert das Gerät die Betriebsart REG ON oder REG OFF mit.




## WELLENBEREICH

• Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BAND (16) wählen.

Im Display erscheint die Anzeige:

| | | |
|---|---|---|
| **FM1, FM2 odor FM3** | UKW | 87,5 – 108 MHz |
| **MW1 oder MW2** | Mittelwelle | 531 – 1611 kHz |
| **LW** | Langwelle | 144 – 288 kHz |

Die Bereiche FM1, FM2 und FM3 umfassen die gleichen Frequenzen. Dies gilt auch für die Bereiche MW1 und MW2. Die zusätzlichen Wellenbereiche erhöhen die Zahl der möglichen Festsender.

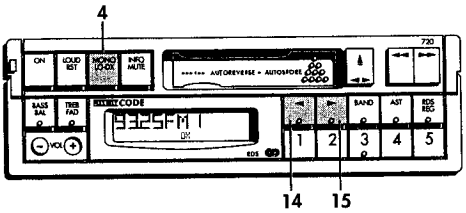
Bein Umschalten des Wellenbereichs wird dos Gerät auf den letzten Sender in diesem Wellenbereich abgestimmt.

## ABSTIMMEN EINES SENDERS

Zum Abstimmen eines Senders läßt sich jede der folgenden Funktionen verwenden:

Sendersuchlauf
Handabstimmung
Aufrufen eines gespeicherten Senders
Auto-Store (nur bei UKW und MW)

## SENDERSUCHLAUF UND HANDABSTIMMUNG




Die Tasten ► und ◄ (14) & (15) können zum Abstimmen in zwei verschiedenen Betriebsarten benutzt werden: Sendersuchlauf und Handabstimmung. Beim Einschalten ist der **Sendersuchlauf** aktiv. Das Gerät läßt sich auf Wunsch auf **Handabstimmung** umschalten (siehe 'HANDABSTIMMUNG').

## SENDERSUCHLAUF

Der Sendersuchlauf ermöglicht ein schnelles Abstimmen von Sendern.

- Taste ► (14) oder ◄ (15) kurz drücken.
  ► = höhere Frequenz;
  ◄ = niedrigere Frequenz.

Nach kurzer Zeit wird ein Sender empfangen.

- Zum Abstimmen auf einen anderen Sender die gleiche Taste erneut drücken.

– Wenn die höchste Frequenz (108 MHz bei UKW) erreicht wird, schaltet der Suchlouf automatisch auf die niedrigste Frequenz (87,5 MHz bei UKW) um und umgekehrt.

– Wird ein Sender eingestellt, der bereits unter einer Stationstaste gespeichert wurde, erscheint im Display zusätzlich die Nummer der betreffenden Stationstaste.

– Wird nach dem Absuchen des gesamten Wellenbereichs kein starker Sender gefunden, sucht der Empfänger nach schwächeren Sendern.

**Hinweis:** Wenn sich das Gerät in der Betriebsart TA (Verkehrsfunk) befindet, werden nur Verkehrsfunksender gesucht (siehe 'VERKEHRSFUNK AUF UKW').

## LOCAL / DISTANT

Der Sendersuchlauf im UKW-Bereich läßt sich durch Wählen der Betriebsart LOCAL (nahe) oder DX (fern) beeinflussen.

**LOCAL:** Für schnellen Suchlauf nach starken Sendern. (Der Empfänger sucht zuerst nach starken und anschließend nach schwachen Sendern.)
Keine Anzeige im Display.

**DX:** Für schnelleren Suchlauf in Gebieten mit schwachen Sendern. (Der Empfänger sucht nach allen Sendern, die empfangen werden können.)
Im Display erscheint die Anzeige 'DX'.

- Zum Umschalten zwischen den Betriebsarten LOCAL und DX Taste MONO/LO-DX (4) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

## HANDABSTIMMUNG

Die Handabstimmung dient vorwiegend zum Abstimmen von Sendern, deren Frequenz bekannt ist.

### Umschalten van Sendersuchlauf auf Handabstimmung.

- **Beide** Tasten ► und ◄ (14) und (15) **gleichzeitig drücken**.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

- Mit Hilfe der Taste ► oder ◄ die gewünschte Frequenz einstellen.
  ► = höhere Frequenz;
  ◄ = niedrigere Frequenz.

– Die Frequenz ändert sich schneller, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.

– Die Frequenz ändert sich schrittweise, wenn die Taste kurz gedrückt wird (0,05 MHz bei UKW; 1 kHz bei MW und LW).

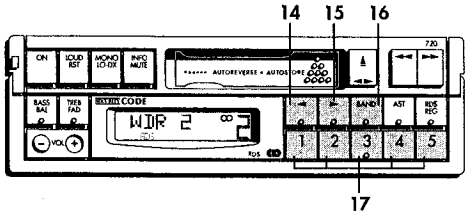
### Zurückschalten auf Sendersuchlauf:

- **Beide** Tasten ► und ◄ (14) und (15) **gleichzeitig** drücken.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.

**Hinweis:** Der Empfänger schaltet **automatisch** auf Sendersuchlauf, wenn:
- die Tasten ► / ◄ länger als 1 Minute nicht gedrückt werden;
- das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird.
- die Taste BAND, AST oder eine der Stationstasten gedrückt wird.

## STATIONSTASTEN




Dieses Gerät bietet Speicherplatz für 30 Sender, mit denen die Stationstasten (17) belegt werden können:

5 x FM1 (Einzeln gespeicherte UKW-Sender)
5 x FM2 (Einzeln gespeicherte UKW-Sender)
5 x MW1 (Einzeln gespeicherte MW-Sender)
5 x LW (Einzeln gespeicherte LW-Sender)

5 x FM3 (Automatisch **oder** einzeln gespeicherte UKW-Sender)
5 x MW2 (Automatisch **oder** einzeln gespeicherte MW-Sender)

### Speichern eines Senders

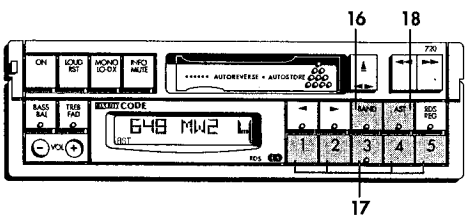
- Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BAND (16) wählen.
- Den gewünschten Sender mit Hilfe der Tasten ► und ◄ (14) und (15) wählen.
- Die gewünschte Stationstaste (17) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal.
Im Display erscheinen: Wellenbereich und Frequenz (oder der Name des RDS-Senders) sowie die Nummer der Stationstaste, unter der dieser Sender gespeichert worden ist.

### Wählen eines Senders

- Den gewünschten Wellenbereich durch Drükken der Taste BAND (16) wählen.
- Die gewünschte Stationstaste (17) kurz drükken.

## AUTO-STORE *(nur bei UKW und MW)*




Mit nur einem Tastendruck lassen sich 5 UKW-Sender (im Wellenbereich FM3) oder 5 MW-Sender (im Wellenbereich MW2) automatisch speichern.

In unbekannten Empfangsbereichen können mit Auto-Store schnell die stärksten Sender eingestellt werden.

*Beim Programmieren mit Auto-Store werden sämtliche im Wellenbereich FM3 (für UKW) oder MW2 (für MW) durch die neuen Sender* ***ersetzt.***

### Autamatische Senderspeicherung

- Wellenbereich FM (FM1, 2 oder 3) oder MW (MW1 oder 2) durch Drücken der Taste BAND (16) wählen.
- Taste AST (18) drücken.

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal und wird stummgeschaltet. Im Display blinkt die Anzeige 'AST'.

Der Suchlauf beginnt mit der derzeitigen Frequenz.

Das Gerät speichert 5 Sender im Wellenbereich FM3 oder MW2. Am Ende des Speichervorganges ertönt ein Signal. Anschließend hören Sie den mit Auto-Store gespeicherten Sender auf Stationstaste 1.

### Wählen van autamatisch gespeicherten Sendern

- Die Stationstasten 1 – 5 (17) drücken.

### Anmerkung:

- Wegen der Empfangssituation ist es gelegentlich nicht möglich, 5 Sender zu finden. In diesem Fall werden die übrigen Stationstasten (z.B. 4 und 5) mit '0000' programmiert.
- Auto-Store ist im Wellenbereich LW nicht möglich: Das Gerät gibt ein akustisches Fehlersignal.

## MONO/STEREO

Beim Wählen des Wellenbereichs FM (UKW) schaltet das Radio automatisch auf **Stereo-Empfang**. Im Display erscheint jedoch nur die Anzeige ∞, wenn ein **Stereo-signal** empfangen wird.

Wird das empfangene Signal schwächer, schaltet der Empfänger automatisch und ohne Übergang auf Mono-Wiedergabe um. Wenn das Signal wieder stärker wird, schaltet der Empfänger auf Stereo-Wiedergabe zurück.

Wenn die Stärke des Stereo-Signals infolge der Empfangsbedingungen stark schwankt, empfiehlt es sich, auf Mono umzuschalten.

- Taste MONO/LO-DX (4) kurz drücken.

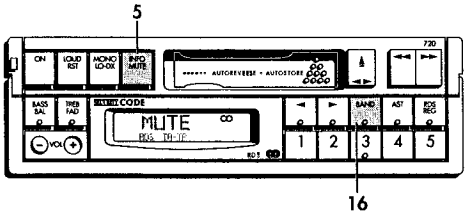
Die Anzeige ∞ erlischt im Display.

- Taste MONO/LO-DX erneut kurz drücken, um auf Stereo-Wiedergabe des gleichen Senders zurückzuschalten.

### Anmerkungen:

- Beim Wählen eines anderen Senders schaltet das Radio stets auf Stereo-Wiedergabe zurück.
- Die Taste MONO/LO-DX hat keinen Einfluß bei MW- und LW-Empfang oder Cassettenwiedergabe.

## VERKEHRSDURCHSAGEN AUF UKW




*Im Display erscheint 'TP', wenn der Empfänger auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt wird.*

### Betriebsart TA: nur für den Empfang von Vorkehrsfunksendern.

- UKW wählen (FM1, 2 oder 3) durch Drücken der Taste 8AND (16).
- Taste INFO/MUTE (5) kurz drücken.

– **Wenn der Empfänger bereits auf einen Vorkehrsfunksender abgestimmt ist**, zeigt das Display 'TA-TP'.

– **Wenn der Empfänger nach *nicht* auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt ist**, startet der Suchlauf. Im Display erscheint 'TA- '.
Wenn ein Verkehrsfunksender gefunden wurde, erscheint 'TA-TP'im Display.

– **Wenn der Empfänger keinen Vorkehrsfunksender findet** (wenn Sie sich in einem Gebiet befinden, in dem keine RDS-Verkehrsdurchsagen ousgestrahlt werden), wird der Suchlauf fortgesetzt, ohne daß ein Sender gefunden wird. In einem solchen Fall ist die Taste INFO/MUTE kurz zu drücken, um den Suchlauf zu beenden.

**Hinweis:** In der 8etriebsart TA werden beim Suchlauf nur Verkehrsfunksender gewählt.

### Zum Einschalten der Durchsageerkennung

*Der Empfänger muß sich zuerst in der Betriebsart TA befinden (siehe oben).*

- Taste INFO/MUTE (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Geröt gibt ein akustisches Bestätigungssignal und wird stummgeschaltet.
Im Display erscheint 'MUTE'.
Sie hören nur eintreffende Verkehrsdurchsagen.

### Zurückschalten auf den Sender (MUTE ausschalten)

e Taste INFO/MUTE (5) mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

MUTE erlischt im Display.
Sie hören jetzt den gewählten Verkehrsfunksender.

### Verkehrsdurchsagen während der Cassettenwiedergabe

Wenn eine Cassette wiedergegeben wird, während sich der Empfänger in der 8etriebsart TA befindet (das Display zeigt 'TA-TP'), wird die Cassettenwiedergabe durch eintreffende Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

### Ausschalten der Betriebsart TA

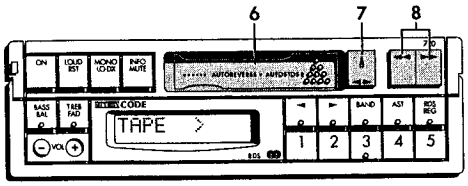
- Taste INFO/MUTE (5) kurz drücken.

TA erlischt im Display.

– Jetzt läßt sich ein beliebiger UKW-Sender, mit oder ohne Verkehrsdurchsagen, wählen.

– Die Cassettenwiedergobe wird nicht mehr durch eintreffende Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

## CASSETTENSPIELER




- Nur Cassetten von guter Qualität verwenden (nur C-60 oder C-90).
- Die Cassette nach dem Abspielen stets herausnehmen.

## WIEDERGABE

- Die Cassette mit der offenen Seite nach rechts in das Cassettenfach (6) schieben.

Der Empfänger wird stummgeschaltet und die Wiedergabe beginnt.
Im Display erscheint 'TAPE' und ein Pfeil, der die Bandlaufrichtung anzeigt.

**Autoreverse:** Am Bandende wird die Wiedergabe in der entgegengesetzten Richtung fortgesetzt. Die im Display angezeigte Laufrichtung ändert sich.

**Hinweis:** Wenn das Gerät während der Wiedergabe ausgeschaltet und später wieder eingeschaltet wird, startet die Cassettenwiedergabe automatisch.

## CASSETTENAUSWURF

- Taste ⏏/◄► (7) **voll herunterdrücken.**

Die Cassette wird ausgeworfen und das Gerät schaltet auf Rundfunkempfang um.

## REVERSE

- Taste ⏏/◄► key (7) **halb herunterdrücken,** um die Laufrichtung vor Bandende umzuschalten.

Die im Display angezeigte Bandlaufrichtung ändert sich.

## SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF

**Die Richtung beim Schnellauf entspricht der derzeitigen im Display angezeigten Laufrichtung bei der Wiedergabe.**

- Für **schnellen Vorlauf** Taste ►► oder ◄◄ (8) drücken, bis sie einrastet. Die Pfeile auf der Taste müssen mit dem während der Wiedergabe im Display angezeigten Pfeil **übereinstimmen.**

Im Display erscheint 'FAST'.

Am Bandende ändert das Gerät automatisch die Laufrichtung. Die Wiedergabe startet in entgegengesetzter Richtung. Das Display zeigt die neue Laufrichtung an.

- Für **schnellen Rücklauf** Taste ◄◄ oder ►► (8) drücken, bis sie einrastet. Die Pfeile auf der Taste müssen statt in die angezeigte Wiedergaberichtung in die **entgegengesetzte** Richtung zeigen.

Im Display erscheint 'FAST'.

Am Bandanfang startet die Wiedergabe erneut.

Während des Schnellaufs ist das Radio eingeschaltet.

## UNTERBRECHEN DES SCHNELLAUFS

- Die andere Schnellauftaste (◄◄ oder ►►) drücken, um den Schnellauf vor Bandende zu unterbrechen.

Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

## PFLEGE DES CASSETTENSPIELERS

Nach längerer Benutzung haben sich Bandabriebpartikel und Staub auf dem Tonkopf abgelagert. Dies führt zu hörbarer Qualitätsminderung in der Wiedergabe der Höhen auf einem oder beiden Kanälen und eventuell bis zum Totalausfall.

*Aus diesem Grunde empfehlen wir unbedingt die regelmäßige Reinigung mit einer Reinigungs-Cassette (ein- bis zweimal monatlich). Diese wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.*

## AUFBEWAHRUNG DER CASSETTEN

Nach Gebrauch die Cassetten sofort wieder in die Cassettenbox legen. Nur dort sind sie vor Staub und Schmutz ausreichend geschützt und gegen Bandsalat gesichert.

*Cassetten niemols Wärme oder direkter Sannenbestrahlung oussetzen.*

# SICHERHEITSCODE

## ZUM VERRINGERN DES DIEBSTAHL-RISIKOS...

- Dieses Gerät ist mit einem besonderen vierstelligen **Sicherheitscode** ausgestattet.
- Eine spezielle **Kennziffer** ist in eine Seite des Gehäuses eingraviert.
- **Quick-out-Halterung:** Das Gerät läßt sich aus der Halterung entfernen und beim Aussteigen mitnehmen.

**Bei der Lieferung ist der Sicherheitscode noch NICHT aktiviert. Es empfiehlt sich, den Code noch dem Einbau zu aktivieren.**

### Wann sollte der Sicherheitscade aktiviert werden?

Wenn Sie das Gerät stets aus der Halterung entfernen und beim Aussteigen mitnehmen, braucht der Sicherheitscode nicht aktiviert zu werden.

Wenn der Sicherheitscode jedoch aktiviert worden ist, muß der richtige Code stets beim Einschieben in die Halterung eingegeben werden.

- *Aktivieren Sie den Sicherheitscode, wenn Sie das Gerät nicht mitnehmen oder das Gerät an einen sicheren Ort aufbewahren können.*

## FUNKTIONSWEISE DES SICHERHEITSCODE

Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist und die Stromversorgung unterbrochen wird (d.h. wenn das Gerät gestohlen wird), funktioniert das Gerät nicht, bis der **richtige Code** eingegeben wurde.

Das Gerät kann von Personen, die den richtigen Code nicht kennen, nicht benutzt werden. Die Zahl der möglichen Codes beträgt 10 000; bei jeder Eingabe einer falschen Codenummer beginnt eine Wartezeit. Erst nachdem die Wartezeit zu Ende ist, läßt sich eine neue Codenummer eingeben.

- Prüfen Sie nach, ob der 'Gerätepaß' vorhanden ist. Dieser wird mit dem Gerät mitgeliefert. Er enthält den Sicherheitscode und die Kennziffer des Geräts.
- Den 'Gerätepaß' an einem sicheren Grt, z.B. bei den Fahrzeugpapieren, jedoch niemals im Auto aufbewahren.
- Die (mitgelieferten) 'Security Code'-Aufkleber an die Scheiben des Fahrzeugs kleben.

## ÜBERPRÜFEN, OB DER SICHERHEITSCODE AKTIVIERT WURDE

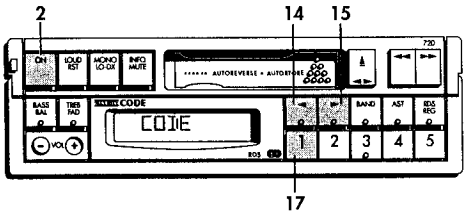
Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist, erscheint beim Einschalten des Geräts im Display die Anzeige 'CODE'.

## AKTIVIEREN DES SICHERHEITSCODES

- Die Taste ► (15) gedrückt halten und das Gerät einschalten; **die Taste ► gedrückt halten**, bis ein Signal ertönt.

Der Sicherheitscode wurde aktiviert.

## WENN DIE STROMVERSORGUNG UNTERBROCHEN WURDE...




Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist und die Stromversorgung unterbrochen wurde, wird das Gerät stummgeschaltet; im Display erscheint die Anzeige 'CODE'. der richtige Code ist einzugeben, bevor das Gerät funktioniert.

## EINGABE DES CODES

- Gerät einschalten.
- Stationstaste 1 (17) drücken.
- Taste ► (15) oder ◄ (14) drücken, Im Display erscheint die **erste** Ziffer des Sicherheitscodes.
- Stationstaste 1 erneut drücken.
- Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **zweite** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
- Stationstaste 1 erneut drücken.
- Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **dritte** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
- Stationstaste 1 erneut drücken.
- Taste ► oder ◄ drücken, bis im Display die **vierte** Ziffer des Sicherheitscodes erscheint.
- Stationstaste 1 erneut drücken.

**Beispiel:**

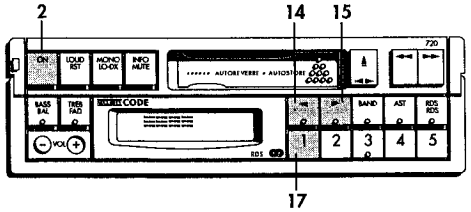
| Vorgang | Display<br>C O D E |
|---|---|
| Statianstaste 1 drücken | – – – – |
| Taste ►/◄ drücken | **7** – – – |
| Statianstaste 1 drücken | 7 – – – |
| Taste ►/◄ drücken | 7 3 – – |
| Stationstaste 1 drücken | 7 3 – – |
| Taste ►/◄ drücken | 7 3 **4** – |
| Stationstaste 1 drücken | 7 3 4 – |
| Taste ►/◄ drücken | 7 3 4 **9** |
| Stationstaste 1 drücken | |

**Wenn der richtige Code** eingegeben wurde:

Das Gerät gibt ein akustisches Bestätigungssignal und funktioniert anschließend normal.

**Wenn ein falscher Code** eingegeben wurde:

Das Gerät gibt ein akustisches Fehlersignal. Im Display erscheint die Anzeige ≡ ≡ ≡ ≡.




Sie müssen jetzt 1 Minute warten, bevor ein neuer Code eingegeben werden kann.

Während dieser Wartezeit verweigert das Gerät jede Eingabe eines Codes, auch wenn der richtige Code eingegeben wird.

Das Gerät während der Wartezeit **nicht** ausschalten! Die Wartezeit beginnt erneut, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Nach Ende der Wartezeit erscheint im Display die Anzeige 'CODE'.

- Den richtigen Code eingeben (wie oben beschrieben).

Die Wartezeit wird jedesmal **verdoppelt**, wenn ein falscher Code eingegeben wird (1 Minute, 2 Minuten, 4 Minuten usw.).

Sie hören **zwei** Signaltöne, wodurch das Ausschalten des Sicherheitscodes signalisiert wird.

Wenn ein falscher Cade eingegeben wurde, sind die gleichen Schritte wie unter 'Eingabe des Codes' beschrieben zu befolgen.

## BEI REPARATUREN

Wenn das Gerät von Ihrem Händler oder einer Servicestelle repariert werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

**a** Den Sicherheitscode ausschalten (wie oben beschrieben), oder

**b** Den Sicherheitscode auf einen Aufkleber schreiben und diesen auf dem Gerät anbringen; den Aufkleber nach der Reparatur **entfernen**.

## AUSSCHALTEN DES SICHERHEITSCODES

- Das Gerät ausschalten.
- Taste ► (15) gedrückt halten und das Gerät einschalten; **Taste ► gedrückt halten**, bis im Display die Anzeige 'CODE' erscheint.
- Den Code wie unter 'Eingabe des Codes' beschrieben eingeben.

# EINBAUANLEITUNG

Beim Lesen dieser Anleitung die Abbildungen auf Seite 4 aufschlagen.

**Siehe außerdem die heiliegenden Ergänzungen. Diese enthalten eine Einbauanleitung für die 'Quick-out'-Halterung.**

## ALLGEMEINES

**Entfernen Sie var dem Einbau des Radios den 'Gerätepaß' vam Radiogehäuse.**

**Spannung und Polarität:** Das Gerät darf nur an eine 12-Volt-Batterie mit Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) angeschlossen werden.

**Achtung:** Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Wagenbatterie für die Dauer des Radioeinbaus und -onschlusses **abklemmen**.

### Antenne

Die Wahl der Antenne hängt vom Fahrzeug ab. Antenne möglichst weit entfernt von der Zündanlage anbringen. Die Antennen-Masse muß guten Kontakt mit dem blanken Karosserieblech haben. Schützen Sie diese Kontaktflächen mit Silikonfett oder anderen Rostschutzmitteln.

### Lautsprecher

An dieses Autoradio können zwei oder vier Lautsprecher ongeschlossen werden.

**Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm.**

Die Klangverteilung wird verbessert, wenn zwei Lautsprecher vorne und zwei Lautsprecher hinten im Auto angebracht werden.

Montieren Sie die Lautsprecher vorzugsweise dort, wo Sie eine gute Akustik erhalten, z.B. links und rechts im Armaturenbrett, möglichst hoch in den Türen oder auf der Hutablage.

## ANSCHLÜSSE

**e Lautsprecher:** Die Lautsprecherkabel wie unten angegeben an den Mehrfachstecker anschließen. Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher phasenrichtig angeschlossen werden, indem Sie gekennzeichnete Lautsprecherklemmen für die Phasenanschlüsse (+) verwenden.

**Vier Lautsprecher** (Abb. 2)
Maximale Ausgangsleistung: 4 x 8 W

**1** = Phasenleitung Heck rechts (RR +)
**2** = Rückleitung Heck rechts (RR −)
**3** = Phasenleitung Front rechts (FR +)
**4** = Rückleitung Front rechts (FR −)
**5** = Phasenleitung Front links (FL +)
**6** = Rückleitung Front links (FL −)
**7** = Phasenleitung Heck links (RL +)
**8** = Rückleitung Heck links (RL −)

**Zwei Lautsprecher** (Abb. 2)
Maximale Ausgangsleistung: 2 x 25 W

**2** = Rückleitung rechts (R −)
**3** = Phasenleitung rechts (R +)
**6** = Rückleitung links (L −)
**7** = Phasenleitung links (L +)

***Niemals ein Lautsprecherkabel mit Masse verbinden!***
***Niemals direkt einen Baoster/Verstärker an die Lautsprecherousgänge anschließen!***
***Die Lautsprecher nicht über einen externen Überblendregler (Fader) anschließen!***

• **Stromversorgung:** Mögliche Anschlußpunkte für die rote Hauptstromversorgungsleitung sind:
- die im Radio-Einbauraum vorhandene Steckvorrichtung;
- der Zubehörkantakt am Zündschloß.

• **+12 V Permanente Stramversorgung:** Das gelb/grüne Kabel an eine permanente Stromversorgung anschließen, um zu vermeiden, daß der Sicherheitscode bei jedem Einschalten des Geräts eingegeben werden muß.

**Dieser Anschluß darf auch nicht kurzzeitig, z.B. beim Anlassen oder Abschalten des Motors, spannungslos sein.**

Mögliche Anschlußpunkte:
- die Leitung für die Innenbeleuchtung;
- die Leitung für die Uhr;
- eine Klemme des Sicherungskastens, die dauernd Spannung führt;
- direkt an die Autobatterie.

• Schließen Sie die **Masseleitung** (braun) an einen geeigneten Massepunkt am Wagenchassis an.

• **Scholtsponnungsausgang +12 V:** Eine **elektronische Antenne** oder die Steuerleitung für das **Relois einer automatischen Motorantenne** können an dieses Gerät angeschlossen werden; siehe Ergänzungen.
***Diesen Anschluß niemals für die Stromversorgung des Antennenmotors benutzen!***

## FUNKENTSTÖRUNG

Die meisten modernen Fahrzeugtypen sind ausreichend funkentstört. Wenn sich Störungen bemerkbar machen, die vom Fahrzeug verursacht werden, wenden Sie sich an Ihre Kfz-Werkstatt.

## AUSWECHSELN DER SICHERUNG (Abb. 3)

• Alte Sicherung aus dem Anschlußblock entfernen.
• Neue Sicherung (5-A-Flachsicherung) einsetzen.

## GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

***Facts about free service***

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

***These statements do not affect the statutory rights of a consumer.***

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to: ***Philips Consumer Relations, F.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,***

or ☎ ***(01) 689 2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 – ☎ 69 33 55.***

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law the purchaser or owner has in respect of the product.

Any defect in the product or in any of its ancillary equipment supplied by Philips Consumer Products which is due to either faulty material or workmanship and which becomes apparent within the period of 12 months from the date of installation, will be rectified without charge for parts or labour supplied at the premises of any Philips Service Centre or authorised Philips Car Radio Centre provided that:

*a.* The requisite information has been accurately completed on this form (which must accompany the product).

*b.* The product has not at any time been serviced other than by a Philips Service Centre or an authorised Philips Car Radio Centre, nor altered or tampered with in any way whatsoever and the defect is not due to misuse, negligence or other similar cause or electrical interference caused by the vehicle.

*c.* The cost of transportation both ways to Philips Service Centres or authorised Philips Car Radio Centres and any additional cost of removing any other equipment not ancillary to the product is paid by the claimant.

*d.* Any apparent defect or inadequacy in performance shall not have been caused by any ancillary equipment not supplied by Philips Consumer Products.

*e.* Any apparent fault shall not have been caused by faulty installation or the vehicle (including its electrical system).

***Note:*** Should service be required, it is recommended that the product and car be made available to the authorised Philips Car Radio Centre.

***Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSN 2140, New South Wales.***

## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. **PHILIPS** fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant une durée de 12 mois à compter de la date de vente, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

***SIÈGE SOCIAL:***
***PHILIPS Systèmes Électroniques Automobiles Société en nom collectif RCS NANTERRE B 348 617 895***

***SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS:***
✉ ***B.P. 49, 77423 MARNE LA VALLÉE Cédex 2***
☎ ***(16-1) 64 80 54 54***

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

***e Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 – BRUXELLES***
☎ ***02/211 91 11***

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

***e Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 – BRUSSEL***
☎ ***02/211 91 11***

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• ***Wat wordt gegarandeerd?***
Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kastelaas wardt hersteld indien – bij normaal particulier gebruik valgens de gebruiksaanwijzing – binnen 12 maanden na aankaapdatum fabricage- en/af materiaalfauten aptreden.

• ***Security Cade (voor autaradio)***
Als u het 'autaradio paspaart' verliest en de Security Cade vergeet, kan Philips Nederland B.V. uw geblakkeerde autaradio, uitsluitend tegen een aanzienlijke vergaeding, weer spelend maken.

• ***Wie voert de garantie uit?***
De zorg voor de uitvaering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkacht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beraep daen ap een der Philips Service vestigingen.

• ***Uw aankaapbon + deze identificatiekaart***
Deze identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep daen ap de bavenamschreven garantie tegen averlegging van de aankaapbon (factuur, kassabon af kwitantie), in cambinatie met deze identificatiekaart, waarap typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankaapban dienen duidelijk de aankaapdatum en de naam van de handelaar te blijken. Macht het noadzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvaor een antvangstbewijs vragen.
De garantie vervalt indien ap de genaemde documenten iets is veranderd, daargehaald, verwijderd af anleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/af serienummer ap het apparaat is veranderd, daargehaald, verwijderd af anleesbaar gemaakt.

• ***Hae te handelen bij een staring?***
Om onnadige kasten te voarkamen, raden wij u aan bij staringen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkamst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/af hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ***. . . en bij problemen?***
Bij problemen amtrent de garantie-uitvaering kunt u zich in verbinding stellen met:

***Philips Nederlvad B.V., Afdeling Cansumentenbalangen, Antwaardnummer 500 – 5600 VB EINDHOVEN***
(postzegel niet nadig), af ☎ ***040-78 11 78.***

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.
Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passepart de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sargfalt hergestellt warden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.
Trotz aller Sargfalt ist das Auftreten van Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erwarben haben.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sana prodotti con materiali di primo qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi affriranno un attima servizia, in cambio di un accurata uso e manutenziane.
Malgrada tutti i nostri sfarzi, non è esclusa che passana avvenire dei guasti. In casa di difetta Vi preghiama di rivalgerVi al Vastra farnitare specializzata, partanda can Vai questa passaporta assieme ai documenti d'acquista.

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.
Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Harny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb van 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung van Arbeitszeit und Material, behaben werden.
Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sawie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlassen.

***Philips Zentrale Kundeninformation:***
- ***1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563***
- ***6020 INNSBRUCK, Klastergasse 4, ☎ 05222-74694***
- ***9020 KLAGENPURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94***

***Philips Service-Organisation:***
- ***1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0***

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchia è stata realizzata can materiali di prima qualità e costruita con la massima cura. La Philips comunque farnisce all'acquirente una Garanzia di buan funzionamento seconda le condiziani stabilite dall'***ANIE***.
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritta alla Garanzia è necessaria che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchia, la data di acquisto ed il timbro del rivenditare; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (a altra documenta di consegna) il documento stesso dovrà essere conservata con questo certificata a certificaziane della data d'acquista.
In caso di necessità il pradatta dovrá essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicina il cui recapita è pubblicata sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.
Per questo apparecchia Philips affre un Abbanamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza a al servizia Consumatori Philips.

***Philips S.p.A., Viale le Pulvia Testi 327, 20162 MILANO ☎ 1678-20026***

## CONDIÇÕES VÁLIDAS FARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura aa comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material au fabrico, pelo prazo de 6 meses, contada a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptares nãa têm qualquer garantia.
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia aa aparelha desde que se verifique ser a deficiência motivada par acidente, utilização incarrecta, causas externas, au nas casas em que apresente vestigias de ter sida violado, ajustada au reparado par entidade nãa autarizada. Tambèm será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras au alterações.
A Philips Portuguesa, SA, abriga-se a prestar a garantia referida samente nas seus Serviços Técnicos au nas Concessionárias de Serviça autorizadas. As despesas e riscas de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade da comprador.
***Nata:*** Para que a aparelho seja assistido aa abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentada este certificada, devidamente preenchido e autenticada, par vendedar autarizada, aquanda da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedar nãa lhe possa dar, deve dirigir-se a:

***Philips Portuguesa, SA,***
- ***Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA ☎ 418 00 71/9***
- ***B. Eng. Ezequiel de Campos, 1B2 - 4100 PORTO ☎ 67 26 13***

**PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así coma la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, par nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparata, manifiesta mal trata o usa inadecuada del mismo.
   La calificación de las averías corresponderá únicamente a las servicias técnicos de los talleres autorizadas Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periado de vigencio de lo presente garantía se efectuorón, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizadas Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparata, todas las gastos de desplazamienta del personal técnico paro praceder al examen y/a reparación del aparato correrón par cuenta del usuario de acuerda con las torifos establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparata.
6. En toda caso, el titular de la garantía tiene los derechas mínimas reconocidas por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

**GARANTI I SVERIGE**

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkaste stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den farhandler, der hor udleveret og underskrevet gorantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

**GARANTI I NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på long tids forskning og erfaring.
Philips garanterer far kvaliteten, men hvis en feil skulle appstå bes De ta kontakt med den farhandler sam har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslondet hvor de gjeldende
garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere applysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

***Norsk A/5 Philips,***
***Avd. Audio/Vidoo, Sondstuveien 70, OSLO 6***
***☎ 02 - 68 02 00***

**TAKUU JA HUOLTO**

Tämän tuatteen rokenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkoilun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

***Oy Philips AB, Sinikolliontie 3, 02630 ESPOO***
***✉ Oy Philips AB, P.O. 8ox 75, 02631 ESPOO***
***☎ (90)-50261***

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλά αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β) Για ανωμαλία λόγω ελάττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ) Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

**Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:**

**25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**
**Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

# PHILIPS

**Guarantee certificate is on the apparatus**
**Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät**

3111 115 3168.1 05/91